

MS Word原稿 校閲サンプル

HIV (Human Immunodeficiency Virus) is a virus that can cause AIDS (acquired immunodeficiency syndrome), a disease characterized by the immune system failure that eventually leads to death. HIV tests should be offered to everyone and should be mandatory, especially in high risk areas, such as Africa and Southeast Asia. It is necessary to care for the vulnerable population using our state-of-the-art treatment and also provide education to prevent further transmission of HIV.¹

削除: (...uman Immunodeficiency Virus), (...)

It is important for the high risk population to receive mandatory tests that will enable early detection of the virus and lead to more effective treatment. Studies suggest that as little as 1% of adult populations in Africa are tested for HIV, and in rural areas with little access to medical technology, this figure could be even less.¹ There are far few people who are receiving counseling. Since testing is the very first step in detecting the virus, it is important for the sexually-active population to get tested on a regular basis and receive treatment before transmission to another individual occurs.¹

コメント [e1]: The phrase "up-to-date" is not incorrect, but the phrase "state-of-the-art" is more appropriate. "State-of-the-art" means "something that is the best available because it has been made created with the most modern techniques, material, and technology."¹

削除: s,...and also teach ...rovide (...)

削除: for...hat will enable early detection (...)

Vulnerable populations, such as pregnant women and their babies, should also get tested regularly. Children of women with HIV usually become infected during pregnancy, or during breastfeeding.² HIV tests should be mandatory during an expectant mother's regular prenatal check-ups.¹

削除: ...or during breastfeeding.² HIV tes(...)

More importantly, however, people should be educated about the dangers and risks of HIV. Learning methods to prevent high risk behavior is one important way to reduce the spread of HIV. Regular HIV testing and updated information about HIV actively communicated to the public should decrease the transmission of the virus.¹

コメント [e2]: The use of the noun "ways" to describe "methods or processes of doing something" is casual and should be avoided in formal writing. Note I have substituted "methods" instead.¹

削除: ways (...)

削除: also ...ne of the very ...important (...)

A complete cure for HIV has not been found yet, and we should do as much as we can to avoid the spread of this virus. Making the HIV tests mandatory for high risk and vulnerable populations and providing them with updated HIV information are efforts that will greatly help reduce the transmission of HIV.¹

削除: The...complete cure for HIV has no(...)

■ 納品ファイルは2種類

- ・納品ファイル1: サンプルの様に履歴を残したファイル ⇒ 変更箇所の確認が簡単!
- ・納品ファイル2: 変更をすべて反映した履歴のないファイル ⇒ 確認後の投稿が簡単!

■ 校閲者のコメント記入

- ・変更箇所に記入された校閲者のコメントで、“なぜ”変更したのかご確認いただけます。

■ 納品後のご質問はお気軽に

- ・変更や校閲者のコメントを読み、「こういう表現は？」「一部を更に変更したがこれはどうか？」というご質問がよくございます。もちろん、弊社では無償で確認、回答させていただいております。

お見積は無料ですので、お気軽にお問い合わせください。

お問い合わせはこちらから

<http://www.lab-trans.com/contact.html>

又は、メールにて承ります。

support@lab-trans.com

株式会社Scientific Language
 〒305-0033
 茨城県つくば市東新井26-13-102
 TEL 029-861-0801
 FAX 029-863-1900